

FB, cartella 4, 18

Cara Silvia,

sono felice che tu abbia ricevuto tutto quello che avevo dato alla Resi. Mi era venuto un collasso che tu non avessi ancora ricevuto il fascicolo sul salario. Poldi nella stessa lettera ti indicherà alcune correzioni per errori di stampa.

Non ho ancora ricevuto il pacco di materiale di cui mi parli.

Abbiamo in mente delle iniziative sulla salute di cui ti parlerò prossimamente.

Scrivo a Viviane Wirz che ti mandi fotocopia dell'articolo in francese che sembra abbia la possibilità di pubblicare su "les ~~xxx~~ temps modernes". Te lo manderà con tutte le correzioni che ho apportato. Attraverso Resi dovresti aver ricevuto anche le ultime correzioni per l'edizione in inglese. E' inutile che ti dica che "apprezzerò una loro meticolosa osservanza" non fosse altro che per il tempo che ci ho perso. La stessa Viviane mi ha confermato che tradurrà in francese tutto il documento del salario così lo potrò controllare tutto per la traduzione e avrete un altro lavoro già fatto per il Canada.

Abbiamo consegnato a Marsilio il fascicolo 2° della collana. Stiamo morendo di spremitura di cervello. Adesso diventa più che urgente che tu e Selma mi ~~mandiate~~ mandiate tutti i pezzi promessi per i fascicoli esteri. Stiamo per affrontare con la Carla l'inventario delle traduzioni. Non escludo che si metta^o assieme in uno stesso fascicolo i due materiali dei primi due fascicoli britannici. Dipende da quanto lunghi sono.

Ho divulgato i trionfi americani e tutte ne siamo state galvanizzate.

Ho già scritto a quella che mi aveva invitato per luglio che in linea di massima pensavo di venire. Avevo fatto salvo però che che fossi stata al limite delle forze o con impegni imprevisti potessi alla fine rinunciare senza sentirmi scagliare anatemi. Siccome mi aveva anche chiesto un pezzo da utilizzare in mia assenza come contributo le avevo detto di mettersi in contatto con te per avere in inglese "riproduzione e emigrazione" (ricorda di scrivere sempre sulla copertina -anche se si tratta di traduzione dattiloscritta -che è stato pubblicato in Italia in "L'operaio ecc. ecc. di A.A.V.V? perché gli estremi di una pubblicazione scoraggiano sempre da facili scopiazzature -Questo vale per tutti i materiali, anche ovviamente per i fascicoli e qualunque altra cosa)

Non mi dicevi a proposito di fascicoli ~~xxx~~ come sono organizzati quelli di cui mi parli nella lettera. Ovviamente mandamente una ventina di ciascuno (si intende gratis). Non ho capito con che editore in che forma li fate ecc. Attendo con ansia.

Due copie di ogni cosa mandamele aeree; il resto via-varie persone.

Avete pensato a una collana "a cura del Coll. Intern. Femm." che corrisponda con le dovute variazioni, integrazioni ecc. a quella italiana?

La marsilio ti mandarà domani stesso via aerea la fotocopia della ultima edizione dell'articolo sul 10 marzo in modo che tu lo possa integrare e modificare ~~in~~ nella traduzione come come è stato fatto dopo la prima stesura. Cita che fa parte del secondo fascicolo della collana ecc; ecc. e il cui secondo titolo come si vede nella locandina è "8 marzo '74". Il titolo definitivo dell'articolo è "8,9,10 marzo '74 ,un lungo week-end di ...lotta".

Di direttamente a Viviane Wirz e lo farò anch'io adesso che le scrivo di mandarti tutti i materiali delle nostre compagne svizzere.

Baci, a presto

M.

P.S. Vi manderemo istruzioni precise per la circolazione del disco. Non emettete nessun comunicato con istruzioni fiché non vi arrivano precisazioni da noi. Per favore dillo anche alla Laura M.

Spero che qualcuna come ho chiesto riesca a mandare delle "ultime notizie" alla Laura a cui va tutto il nostro amore.

Non ti mando io la traduzione francese di riproduzione ecc. perché non ce l'ho. Come detto sopra riceverai tutto da Viviane.